



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2014年9月号
中文版
第100号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页: <http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书: <http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間: 周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

千葉市からのお知らせ 来自千葉市的告知

災害(地震やたくさんの雨などで危なくなる
こと)への準備はできていますか?
災害(地震、大雨等危険)発生時の準備
您已经做好了么?

- ①请确认附近的避难场所及避难所等的所在地。
- ②请切实准备好紧急时刻要携带的物品。
- ③请确认自己家是否安全。千葉市正在发放「面向外国人的防灾指南」, 请认真阅读该指南, 做好防灾准备。此外, 该指南在市政网页上亦可浏览。



URL: http://www.city.chiba.jp/somu/shichokoshitsu/kokusai/bousaiguide_portal.html

★当发生了大规模灾害时

可能会因为电车停运、道路拥挤、车辆堵塞等导致无法回家。

灾害发生时请勿慌张行事, 首先确保自己的安全和确认家属的平安与否; 然后查看电车及道路等交通运行的状况。

为了在灾害时也能够安全回家, 请平时确认好安全步行回家的线路和回家支援站等事项, 做好准备。

★灾害时回家支援站

灾害发生时, 在贴有右侧标签的便利店、加油站等可以领到自来水, 也可以使用厕所。

问询: 危机管理科

☎245-5151



12月1日(月)から

傘をゴミとして出す方法が変わります

从12月1日(周一)起

扔废雨伞的方法将改变

★现在的方法

每扔一把伞, 需要用1个20L(立升)的不燃垃圾袋(10L的2个)绑好拿到垃圾站。

★新的方法(12月1日起)

1个不燃垃圾袋可以装多把雨伞, 同时也可以装入其他不燃垃圾。

问询: 收集业务课 ☎245-5246

きづいてください! 体と心の限界サイン

请注意! 身体和心灵的极限信号

9月10日(周三)~16日(周二)为自杀预防周。

每年因自杀而夺去了很多生命。据调查, 很多自杀者本身是由于承受了各种各样的烦恼, 致使心力交瘁而想不开的。

为了防止这类自杀行为发生, 如果看到周围有人烦恼时, 主动问候一声是很重要的。有各种烦恼的人以及

看到有这些问题的人，请一定咨询。

★有关心里烦恼

①电话咨询

- 千叶心灵电话 204-1583
(平日 10:00~12:00、13:00~17:00)
- 千叶生命电话 ☎227-3900(24 小时)
- 自杀预防生命电话 ☎0120-738-556
(每月 10 日 8:00~翌日 8:00)

②当面咨询

心灵生命相谈室 ☎216-3618
 时间：每周一、每周五 18:00~21:00
 地点：中央区新町 18-12 第 8 东ビル501 号室
 需要预约。

★有关工作和劳动等烦恼

劳动相谈室 ☎300-8282
 (平日 9:00~16:00 周六、周日 9:00~15:00)

★有关借款等烦恼

消费者生活中心 ☎207-3000
 (平日、周六 9:00~16:30)

★有关经营、事业资金等烦恼

市产业振兴财团 ☎201-9505
 (平日 9:00~17:00)

★有关学校生活等烦恼

教育相谈电话 24
 ☎0120-101-830(24 小时)

★有关身体健康等烦恼

各区保健福祉中心健康课
 中央 ☎221-2582 花见川 ☎275-6296
 稻毛 ☎284-6494 若叶 ☎233-8714
 绿 ☎292-2630 美浜 ☎270-2221



问询：地域福祉课 ☎245-5218

パパスクール

爸爸培训班

针对育儿、家务事和交友等事宜进行商讨。

★生活学习中心(中央区弁天3)

9月28日(周日)、10月19日(周日)、
 11月9日(周日)
 10:30~12:00

★市男女共同参画中心

(中央区千叶寺町ハーモニープラザ内)

12月14日(周日) 10:30~12:00

对象：学龄前儿童及其父亲(母亲也可以参加)

定员：先到者 10 组

报名、问询：体育支援课 ☎245-5105

参加者を募集します「プレ パパママ講座」

募集参加者「准爸爸妈妈讲座」

该讲座面向将准备做「母亲」和「父亲」的两个人，讲解相互配合共同养育子女的意义及产后各自分工的事项等，采用研究会的方式进行。

10/4(周六)、11/1(周六)、12/13(周六)
 10:00~11:30

地点：生涯学习中心(中央区弁天3)

对象：正将准备做父母的夫妇等

定员：先到者 10 组

报名、问询：保育支援课 ☎245-5105

行って みましよう

去看一看吧

「镗木清方」の展览会(千葉市美術館)

「镗木清方」展览会(千叶市美术馆)

「镗木」是以画婀娜优美的美人画而著名的日本画家(1878~1972)。

可以同时欣赏清方作品和江户时代的风俗画(相扑画、肖像画、风景画、生活画、版画)等。

地点：千叶市美术馆 8、7 楼展示场(中央 3-10-8)

时间：9月9日(周二)~10月19日(周日)

10:00~18:00(周五、周六截止于 20:00)

费用：一般 1,000 日元、大学生 700 日元

高中生以下免费

*10月18日(周六)市民日全体免费。

问询：千叶市美术馆 ☎221-2311

公民館の講座

公民馆的讲座

为您介绍家长和孩子可以共同娱乐的活动。

★中央区川戸公民馆(川戸町 403-1)

「2、3 岁儿的亲子交流体操教室」

10/4(周六)、10/11(周六)、10/18(周六)

10:00~12:00

对象：2、3 岁儿及家长

定员：先到者 10 组

报名、问询：请从 9/13(周六)开始直接去公民馆或

打电话报名 ☎265-9256

★花见川区犊桥公民馆(犊橋町 162-1)

「2、3 岁儿节奏体操」

9/18、10/2、10/16、11/6 的各周四

10:00~12:00

对象：2、3 岁儿及家长
定员：先到者 15 组
报名：请直接去公民馆或打电话报名
☎259-2958

★稻毛区稻毛公民馆(稲毛1-10-17)
「2、3 岁儿的舒爽育儿」
9/30(周二)、10/7(周二)、10/14(周二)
10:00~12:00

对象：2、3 岁儿及家长
定员：先到者 15 组
报名：请直接去公民馆或打电话报名
☎243-7425

★若叶区千城台公民馆(千城台西2-1-1)
「亲子交流体操教室」
10/3(周五)、10/10(周五)、10/17(周五)
10:00~11:30

对象：2、3 岁儿及家长
定员：先到者 20 组
报名：请直接去公民馆或打电话报名
☎237-1400

★绿区椎名公民馆(富岡町290-1)
「亲子游戏 英语节奏体操」
10/3(周五)、10/17(周五) 10:00~11:00

对象：2、3 岁儿及家长
定员：先到者 20 组
报名：请直接去公民馆或打电话报名
☎292-0210

★美浜区稻浜公民馆(稲毛海岸3-4-1)
「婴儿和母亲的体操教室」
9/10(周三)、9/17(周三)、9/24(周三)
10:00~12:00

对象：未满 6 个月的婴儿及家长
定员：先到者 25 组
报名：请直接去公民馆或打电话报名
☎247-8555

子育てママのおしゃべりタイム

育儿妈妈的聊天时间

时间均为 10:00~12:00
育儿中和怀孕中的妈妈聚集在一起讨论育儿问题。设有育儿支援者参加，可以咨询各种育儿问题。也可以带着孩子一起参加，聊天时间内出入自由。



不需要报名，请当日直接到会场。

时间均为 10:00~12:00。

★中央区：9 月 15 日(节日) 新宿公民馆
9 月 22 日(周一) 宫崎公民馆

问询：松之丘公民馆 ☎261-5990

★花见川区：9 月 25 日(周四) 幕张公民馆

问询：幕张公民馆 ☎273-7522

★稻毛区：9 月 26 日(周五) 山王公民馆

问询：小中台公民馆 ☎251-6616

★若叶区：9 月 18 日(周四) 樱木公民馆

9 月 25 日(周四) みつわ台公民馆

问询：千城台公民馆 ☎237-1400

★美浜区：9 月 18 日(周四) 高浜公民馆

问询：稻浜公民馆 ☎247-8555

海星庵茶室公開とお茶のふるまい

海星庵茶室公开和茶道

9 月 14 日(周日)、21 日(周日)、28 日(周日)
11:00~14:00

场所：海星庵(稲毛海浜公園内)

定员：当日先到者 100 人

问询：稻毛纪念馆

☎277-4534

第 4 周日休息



中国残留孤児の体験を聞く会

中国残留孤儿的体验倾听会

第 2 次世界大战以后，残留在中国的日本邦人子女的
体验谈和二胡(中国乐器)演奏。

地点：障害福祉服务事业所まあぶるひろ

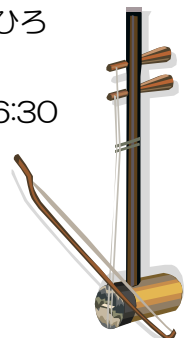
(花見川区幕張町4-524-2)

时间：9 月 20 日(周六) 13:30~16:30

定员：先到者 60 人

费用：300 日元

问询：保护课 ☎245-5165



2014千葉県私学フェア

2014 千叶县私学说明会

举办县内私立学校的介绍、志愿校的选择等说明会并
免费发放有关高中考学资料。

地点：幕张国际展览中心(Messe)国际会议场

(美浜区中瀬2)

时间：9 月 21 日(周日) 10:00~16:00

问询：县私立中学高等学校协会 ☎241-7382

ほけん・そうだん
保健・相談
保健、咨询

こうくう けんしん
口腔がん検診

口腔癌検診

请在 12 月 22 日(周一)前,到市内有关齿科医疗机构受诊。

对象: 在市内居住的 40 岁以上、有下列症状的人。

- ①口腔中有肿块、硬块、难以治愈的烂眼、红白斑等病症的人。
- ②有虫牙、牙周炎、不相吻合的假牙以及填充物等病症,放置不管的人。
- ③经常咬伤舌头和脸腮的人。

定员: 先到者 600 人

费用: 1,000 日元

为报名的人寄送记载了

可以受诊的齿科医疗机构名称一览表等资料。

报名、问询: 市齿科医师会

☎242-2982



「エイズ」・「クラミジア」^{けんさ そうだん}
検査と相談
「艾滋病」、「衣原体」检查与咨询

★咨询

①每周二(9月23日除外)

10:00~12:00、13:00~16:00

②9月17日(周三)、24日(周三) 14:00~16:00

由专门生活顾问应对咨询。电话咨询亦可。

★检查

即日检查(当天可以拿到检查结果)

9月30日(周二) 14:00~15:00

报名、问询、地点: 市保健所感染症对策课

(美浜区幸町1) ☎238-9974

需要预约。可以匿名。

じよせい けんこうそうだん
女性のための健康相談

面向女性的健康咨询

应对因女性荷尔蒙引起的身心不调、不安等女性咨询。

① 女性医师(妇人科)的咨询

9月17日(周三) 13:15~15:20

地点: 市保健所(美浜区幸町1)

需要打电话预约

② 保健师的电话咨询

周一~周五(节日休息)

9:00~12:00、13:00~16:00

报名、咨询、问询: 健康支援课 ☎238-1220

じんけんようごい いんとくせつそうだん
人权擁護委員特設相談

人权拥护委员特别咨询

应对有关夫妇、扶养、邻里、歧视、名誉损坏、骚扰、欺辱等人权问题的咨询。

时间: 每周二 10:00~15:00

地点: 中央社区中心 2 楼

请当天直接到会场。

※需要电话咨询时,请拨打全国共通人权咨询专线

☎0570-003-110(平日 8:30~17:15)

问询: 法务局人权拥护课 ☎302-1319

がいこくじん むりょうほうりつそうだん
外国人のための 無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

9月22日(周一)

17:00~20:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)进行。

定员: 先到者 4 人

需要报名,希望翻译的人

请事先商定。

报名、问询: 千叶市国际交流协会

☎202-3000



Seven银行境外汇款服务

365天的24小时
通过Seven银行
ATM机随时都可汇款!

100万日元之
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的
200个国家49万处取款网
点收取汇款时!

Seven银行帐户・境外汇款服务申请与各种咨询
Seven银行客服中心 受理时间 10:00~20:00
【周日至周五】除假期及12月31日至1月3日
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

0120-677-873 免费



SEVEN BANK